

FILIPHI **Filipi mbal tuku waŋe Paulusŋge** **kuyarna**

Paulus nu Romŋge muli wandek sinamŋge minmba Filipi mbal tuku waŋe kuyarna te tugunu teŋenmba.

Kuate tuku kuasmbi Filipinŋe nane Paulus turam tuku ndametin afu maŋgurka naŋgine taŋgo Epafroditus tunaig le kilmba Paulus tambim tuku Rom kina ka Romŋge nu Paulus ndametin tumba nu turmba piroka minna. Nu Paulus turmba minna ma ma guaze ande tumba kume dirna le Filipi mbal nane pasa ta ismba piti ŋak minnaig. Epafroditus nu fudin mayekina sulumba nu luka nuŋe tumbran Filipi kambim tuku wamdus sunŋo tina le Paulus nu kukulam saka Filipi mbal tuku waŋe te kuyarna.

Filipi mbal nane wam ŋakmba mbolŋge Kuate dubi mayenaig tukunu Paulus nu waŋe te nane tuku gare waŋe kuyarna. Nane taŋamba gare maŋau mbolŋge ndo minwaig ŋga nu nane saŋgri pileniŋgina.

¹ Kristus Yesus ndoŋ ulendika Kuate tuku mbal Filipinŋe minig, taŋgine kulat taŋgo kame gabat kame tane ŋakmba kaiye. Ye Paulus sile Timoteus ndoŋ Kristus Yesus tuku piro taŋgo sile tane ndoŋ pasa-pasakam prowek.

² Singine Mam Kuate, Sunŋo Yesus Kristus ndoŋ nale tane ake sinan make patika ŋgamunŋal wamdus bul sertiŋguwaik. Son.

Paulus nu Filipi mbal tuku yabanja

³ Ye mara mara tane idustinjmba Kuate gare pasa tuwet.

⁴ Ye tane tuku nga Kuate yabanjet ta ye gare sungo tumba yabanjet.

⁵ Tane abo abo pasa mayenu isnaig ta ye ndon ulendika pasa mayenu sun gokam tuku piroka minmba kile minig.

⁶ Kuatenge piro mayenu ta tane mbolnge tugu pilna. Nu tane sinamnge piroka minwa le ma ma Yesus Kristus prowa le nu piro ta suluwamngat ta ye kila.

⁷ Ye tane tuku tanjamba iduset ta kumumbi iduset. Ye tane tuku kume purmba minet. Ye pasa mayenu tuku muli wandeknge ko pasa mbolnge pasa mayenu sangri pilewet ta tane ye ndon piro sungo nyu njak ta teg.

⁸ Kristus Yesus nu tane tuku kume purmba minit tanjan ye tane kanjerkam tuku wamdus sungo njak minet ta Kuate nu kila.

⁹ Ye tane tuku nga yabanjet ta tuku tanjine kume pur manau lato lato sun goka sangri tingua le tane kila njak minmba wam njakmba tuku pileningap.

¹⁰ Tanjamba tane wam magenu kap sulumba tane mine magenu njak minmba mbar kugatok minap le ma ma Kristus nu pilesingam tuku ait prowa.

¹¹ Yesus Kristus nu tane sinamnge pirokuwa le tane wam magenu kile-mayokkap le Kuate tuku nyu sun gokuwa le nane gudommba nu tuku nyu ta te-dun guwaig.

Paulus nu Kristus tuku nyu sun gokuwa ngina

12 O tira kame, tane wam te kila palpe. Piti ye mbol prona le pasa mayenu wam ta mbolŋge sungokate.

13 Ye Kristus tuku piro tanjo minet tukunu muli wandek sinamŋge minet ta gafman tuku wande kulatkade mbal nane afu turmba isnaig.

14 Sinjine tira afu gudommaba nane mata ye muli wandekŋge minet le ismba nane Sunjo mbolŋge sanjri tinja kuru kuru kugatok Kuate tuku pasa kuklide.

15 Nane afu ye tuku piro tuku am kikon tinja nanjine nyu te-dungam tuku Kristus tuku pasa kuklide. Afu wamdu mayenu ŋak kuklide ta

16 nane ye tuku kume purmba tanjade. Ye pasa mbolŋge pasa mayenu sanjri pilewen tukunu muli wandekŋge minet te nane kila.

17 Nane afu tuku sakit ta nane nanjine nyu sugo kilam idusmba Kristus tuku pasa kuklide. Nane wamdu tugusek te ndaka ye muli wandekŋge minet te man lato piti sam saka tanjade.

18 Tanjaig. Afu yabri wamdu afu tugusek wamdu smbi Kristus tuku pasa kuklide ta maye. Nane ŋakmba Kristus tuku pasa kuklide tukunu ye gare tet.

19 Ye sinja gare ŋak minet tanjamba minamngit. Tane ye tuku ŋa Kuate yabanje le Yesus Kristus tuku Guwa nu mata ye turyumba sinzanjate wam kame ta mbolŋge ye muli wande kusrewamngit ta ye kila.

20 Ye buk kuru kuru kugatok Kristus tuku pasa kukliwen tanjamba ndo kile kukliwam tuku idusmba wamdu sunjo ŋak minet. Ye abo minmba ko kumi sulumba ye Kristus tuku nyu

te-dungam tuku tanawet. Wam ta ye mbolnge denkuwa ta ye kiko tamngit.

²¹ Ye abo nak minet te Kristus tuku minet. Ye kumi sulumba Kristus tugum kanjit wam ta sungokanu.

²² Ye abo nak mini sulumba ye Kristus tuku piroki le alonu sungo mayok kanjat. Ta tuku ye wamdus araret.

²³ Ye abo nak minam tuku kumam tuku wam ar tange ye didikade le ye kummba Kristus tugum kambim tuku sungomba iduset. Wam ta sungokanu ta

²⁴ ye tane idustimba turtingam tuku abo nak mini nga iduset.

²⁵ Ta tuku ye tenenmba iduset. Ye tane sangri piletingi le tanjine ngamungal son sungokuwa le tane gare nak minam tuku ye tane ndon minamngit.

²⁶ Ye man tane tugum prowi le tane gare sungo tumba Kristus Yesus tuku nyu te-dungamngaig.

Piti ngamuknge sangri tingam tuku pasa

²⁷ Tane isap. Tanjine mine mbolnge Kristus tuku pasa mayenu ta kuraukap. Ye tane tugum prowamngit ko afu ye tugum pro kubewaig le ye tenenmba isam iduset. Tane ngamungal ulendi sangri tinga pasa mayenu sungokam tuku wamdus ndindo nak matuk tukulka minig nguwaig le isam iduset.

²⁸ Tanjine ngueu mbal tuku kuru kuru ndakap. Tane nane tuku kuru kuru kugatok minap le kangertimba Kuate nu tane tuku muskil kiletidinge tinguwa le nane ngisikam tuku minig ta kamusamngaig.

²⁹ Kuate nu tane maditingina tukunu tane Kristus tuku son ngam tuku mbal minig. Tane nu tuku nga piti mata tamngaig.

³⁰ Tane buk ye mbolnge piti kangernaig. Kile mata afunje nu piti nak minit ngade le isig. Tane ye ndonj wam ngaigonu kile-ibenkam tuku piro ta mbolnge mineg.

2

Ngamungal ulendika minam tuku pasa

¹ Tane ndanmba idusde. Tane Kristus ndonj ulendikade ta sangri tingade e ko kuga. Nu tane tuku kume purte ta tuku wamdus bulkade e ko kuga. Tane Tukul Guwa ndonj mungu gare nak minig ta kamusde e ko kuga. Tane Kristus tuku mbal minig ta afu sinanu mapekade e ko kuga.

² Tanjamba ndeta tane ngamungal ulendi mungu kume purka wamdus ndindo nak minap le ye tuku gare te marowa.

³ Tane signannga mbe mbolmbolka wam afu ke ndakap. Tanjine wamdusmbi tanjine nyu kile-ibenka tira kame tuku nyunje tane litinganu nga idusap.

⁴ Tanjine wam ndo idus ndaningap. Afu tuku wam turmba idusningap.

Sine Yesus tuku manau dubibe

⁵ Tane Kristus Yesusnge wamdus tina tanjamba tap.

⁶ Nu Kuate ndonj ndindo minnaik ta nu Kuate ndonj kumu kumu nyu sungo minam tuku sangri ti ndangina.

⁷ Nu nuŋe nyu sunŋo ta te-mayok ndamba nu tanŋo taŋaŋ promba piro agaŋ taŋaŋ mayok kina.

⁸ Nu tanŋo taŋaŋ minmba nuŋe ŋgaro te-du ndaŋga Kuate tuku miŋge dubimba minmba ka ka kumna. Nu ail kazrai tuku kume kiko ŋak ta mbolŋge kumna.

⁹ Ta tuku Kuate nu Yesus te-duŋga nyu sunŋo tuna le nyu ŋakmba liniŋmba mbolŋge minit.

¹⁰ Agaŋ ndende ŋakmba samba mbolŋge kilke mbolŋge kumanu mbal tuku tumbraŋŋe mine likade ta nane pro nu tugumŋge dagol tidronŋa

¹¹ Yesus Kristus nu Sunŋo ŋa sakamŋgaig. Taŋawaig le Mam Kuate tuku nyu sunŋokamŋgat.

Sine bulu taŋaŋ minbe

¹²⁻¹³ O tira kame, ye buk tane ndoŋ minen le tane ye tuku miŋge pasa dubikinaig. Kile ye tane ndoŋ mine ndaket ta mata dubi magekap. Kuate nu tane sinamŋge piroka wamdus tiŋmba nuŋe nzali dubikam tuku sanŋri tiŋgit tukunu tane Kuatenŋe tane tuku muskil kile-tidiŋguwa ŋga nu tuku nyu kurauka nu kumnemŋge minap.

¹⁴ Tane wam ŋakmba kade ta afu kam mbulmba gubranu kualeyau ndakap.

¹⁵ Nule parak kade mbal ŋgamukŋge tane Kuate tuku kiŋo kame tiŋreknu minap le afu tane mbolŋge mbar pasa kugatok minwaig. Furirte le mbai bulu promba ma kilŋate taŋaŋ tane nane ŋgamukŋge minap sulumba abo minmba minam tuku ndin tuku pasa te-mayokmba tumŋiŋgap.

¹⁶ Taŋawap ta Kristus nu luka prowa le ye tane ŋgamukŋge piroka matuk kan ta tane mbolŋge alonu mayok kuwa le ye gare sunŋo tamŋgit.

17 Tane wamdus sangrinu pilmba Kuate dubi mayede le nu tanjine ngamunggal son ta atrau aganj mayenu tananj nu nzalite. Nane ye baleyuwaig le ye tuku ndare atrau aganj tananj kilke mbolnge kutukuwa ta ye tane ndonj gare njak minamngit.

18 Tane mata tanjamba ye ndonj gare njak minap.

Paulus nu Timoteus le Epafroditus kukulnikam tuku sakina

19 Sunjo nu nuje nzali dubiwa le ye mine-minemba Timoteus kukuli le tane tugum prowamngat. Tanjamba nu luka pro ye ndonj kubewa le ye gare tumba wamdus bulkuwa nga iduset.

20 Timoteusnge ndo nu ye ndonj minmba tane mage minam tuku sile wamdus ndindo njak minek.

21 Tanjo afu nanjine wam ta ndo idusnjmba minig. Nane Yesus Kristus tuku wam idus ndade.

22 Timoteus tuku manjau mayenu ta tane kila. Kinjo ande nu mam nuje turte tananj nu ye ndonj pasa mayenu tuku piro karenjkate.

23 Nane ame wam ye mbolnge kam bafuwaig ta ye isi sulumba Timoteus kukuli le tane tugum kuwa nga iduset.

24 Sunjo nu nzaliwa ndeta ye mata mine-minemba tane tugum prowamngit.

25 Tane tuku tanjo Epafroditus ye piti turyam tuku kukulnaig ta kile ye manj nu kukuli le luka tane tugum kuwa nga iduset. Nu yije tira. Nu ye ndonj Kristus tuku piro kumba pasa mayenu sangri pilewam tuku kumu kumu tinjek.

²⁶ Nu maŋ tane kaŋgerkam tuku wamdus suŋgo ŋak minit. Nu guaze ŋak minna ta tane isnaig tukunu nu piti ŋak minit.

²⁷ Son. Nu guaze suŋgo tumba kume dirna ta Kuatenge nu sinanu te-tina. Nu ndo kuga. Nu ye mata sinanu ye piti ŋak minet te tuturmba piti tikit ŋga nu te-tina.

²⁸ Ta tuku ye nu kukuli le luka tane tugum kuwa ŋga ye wamdus saŋgrinu pilet. Tane nu maŋ kaŋgermba gare suŋgo tap le ye mata wamdus bulkamŋgat.

²⁹ Tane Suŋgo tuku nyu mbolŋge nu tumba gare-garekap. Tane Epafroditus afu nu taŋaŋ minig mbal nane tuku nyu idusniŋmba kile-duŋgap.

³⁰ Nu tane tuku nyu tumba ye turyumba nuŋe ŋgarosu mape ndamba Kristus tuku piro kumba kume dirna.

3

Maŋau tinreknu tugusek

¹ O tira kame, tane Suŋgo ndoŋ ulendika gare-garekap. Ye buk tane tuku pasa afu kuyarken ta kile pasa ndui ta ndo kuyarket. Wam ta mbolŋge ye kanyum ndayate. Ta ndaŋam? Maŋau taŋge tane turtingam kumuŋ.

² Nane piro mbal afu age taŋaŋ lika wam ŋaigonu ke lika ŋgaro pikam tuku saŋgri tingade mbal kurau mayewap.

³ Sine Tukul Guwa ŋak minmba Kuate mbariŋmba Kristus Yesus mbolŋge gare teg mbal sine ndo ŋgaro pike maŋau tugusek ŋak mineg. Sine taŋgo tuku wam idusniŋmba ta kumuŋ ŋga idus ndaweg.

4 Ande nu tanjo tuku wam mbolnje nuje ngarosu payamkuwa ta ye nu liwet.

5 Ye Israel tanjo mayok ka tanjo sunjo Benyamin tuku tugu. Kusem ait ndindo kugana le nane ye tuku ngaro piknaig. Ye mata Hibru tanjo. Ye sunjoka tukul mbolnje Farisi tanjo mayok kan.

6 Ye tukul manau maye minam tuku ye ngamunggal kunde-kundeyina le Kristus tuku kuasmbi najo sigliken. Ye tukul dubiken le ande nu ye mbolnje mbar ande kanjer ndana.

7 O buk ye wam kame ta sugo ngen ta ye Kristus tam nga ye wam ta jakmba kusreken.

8 Son. Yije Sunjo Kristus Yesus kila palmbim tuku wam ta sunjo nga ye wam afu ta jakmba kusreket. Ye Kristus tuku nga yije wam sugo jakmba kusreka ye nu te-mayewam tuku idusmba yije wam ta tiglu nget.

9 Yije sangrimbi tukul manau dubimba ta mbolnje tinjeknu mayok kambim tuku kile idus ndawet. Ye Kristus ndon ulendika nu tuku kume tuku sangri mbolnje tinjeknu mayok kambim iduset. Kuatenge Kristus tuku son ngade mbal tanamba tinjeknu kile-mayokkate.

10 Ye Kristus tuku lato lato kila pile mayewi nget. Nu Kuatenge te-tina le nu sangri jak minit ta ye sangri ta tam iduset. Nu piti kurana ta ye mata tanamba kuramba minmba ka nu kumna tanamba kumam iduset.

11 Tanamba ye kumi le Kuate nu ye te-tiyuwa nget.

12 Manau kame ta ye mbolnje kumungat nga ye idus ndawet. Ye Kristus tanaj mayok nda kinet.

Kristus nu ye tina tukunu ye nu tanaŋ mayok ka ŋga wamduŋ saŋgrinu pilet.

¹³ Tira kame, ye buk nu tanaŋ mayok kan ŋga idus ndawet. Ye wam ambokok ta ŋakmba gi-laiŋga Kristus tanaŋ mayok kambim tuku wamduŋ ndindo pilmba dirnaŋget.

¹⁴ Kuate nu sine samba mbol kumba Kristus tanaŋ mayok kube ŋga nu Kristus Yesus mbolŋge sine wikate. Ye wam ta ndo tam tuku saŋgri ŋak dirnaŋget.

¹⁵ Sine Kristus mbolŋge sugokeg mbal sine wamduŋ tanaŋ ŋak minbe. Tane afu wamduŋ kise kise ŋak minig ta Kuate nu tane tumtingamŋgat.

¹⁶ Sine wam afu kila patikigeŋ ta sine tugusemba dubikube.

¹⁷ O tira kame, tane ŋakmba ye tuku maŋau kubemba kap. Nane afu sine tuku maŋau dubide mbal tane nane mata kaŋgerkap.

¹⁸ Ye nane afu tuku mara mara rironŋ pasa satinŋen ta kile maŋ satinmba wamduŋ tatrukate. Mbal ta nane tuku mine mbolŋge Kristus nu ail kazrai mbolŋge kumna wam ta ŋayo silide.

¹⁹ Nane siŋka ŋgisikamŋgaig. Naŋgine ŋgarosu nzali maro ŋak minam tuku nane wamduŋ ta mbolŋge minig. Nane kiko maŋau kumba payamka kilke te tuku wam ndo idusde.

²⁰ Sine taŋamba kuga. Sine samba mbolok mbal. Sine Sunŋgo Yesus Kristus nu samba mbolŋge ndeka sine muskil kile-tidingam tuku tairŋgeg.

²¹ Nu nuŋe saŋgrimbi agaŋ ndende ŋakmba kile-ibenka nuŋe kumnemŋge patikate ta nu saŋgri tamba siŋgine ŋgarosu gisleknu te mbilmba nuŋe ŋgarosu kitek tina tanaŋ siŋgamŋgat.

4

Wam pagu pasa yeki yeki

¹ O tira kame, tane wam ta idusmba bike ndaka Sungo ndon ulendika sangri tingap. Ye tane tuku wamdus sungo nak minmba man kangertingam iduset. Tane ye tuku piro tuku alonu tanan minig. Ye tane mbolnge gare sungo tet.

² Yuodia le Sintike, ye tale sarsartikumba satiket. Tale Sungo mbolnge wamdus ulendika tumawap.

³ O yije piro tuma, ne pino ar ta turka le nale tumawaik. Nale buk sile Klemens ndon ye tuku piro tuma afu ndon pasa mayenu sungokam tuku piro karenkinaik. Ye tuku piro tuma ta nakmba abo nak minmba minam tuku Kuate nu nane tuku nyu waje mbolnge kuyarkina.

⁴ Tane mara mara Sungo tugumnge gare tap. Ye man lato satingamngit. Tane gare tap.

⁵ Tane tanjo nakmba ngamuknge ngan manau temayokap le kila pilwaig. Sungo prowam tuku ait buk patukate.

⁶ Tane wam afu tuku wamdus fulil ndakap. Wam nakmba tuku Kuate gare pasa tumba tanjine nzali ta nu sawap.

⁷ Tane tanawap ta Kuate nu Kristus Yesus mbolnge ngamungal wamdus bul sertinguwa le tane wam nakmba mbolnge sangri tingamngaig. Kuate nu ngamungal wamdus bul sersingit wam ta o mbolnge sungokanu.

⁸ O tira kame, ye pasa ndindo ndo minit. Wam magenu nakmba tanjo nane nzaliningit ta tanjine wamdus wam ta ndo idusningap. Wam tugusek

pizuknu tinreknu purfen nu maditaknu ta nakmba idusni mba minap.

⁹ Ye o buk wam nakmba satin mba ke lika tumtingen le kila patikinaig ta nakmba ke likap. Tane tanawap ta Kuate nu tane ndon minmba ngamungal wamdus bul sertingamngat.

Paulus nu Filipi mbal gare pasa ningina

¹⁰ O Filipi mbal, tane o buk ye turyinaig tanamba ndo kile man ye turyade le ye gare sungo tumba Sungo tuku nyu te-dunget. Tane buk ye turyam idusnaig ta ndin kuga ta ye kila.

¹¹ Ye aganj afu denkade ta tuku ye pasa te sa ndaket. Kuga. Yinje mine nakmba mbolnge ye wamdus bulok nak minam tuku kila pilen.

¹² Ye aganj ndende gudommba nak e ko aganj ndende denkade ta ye manau arnej ta kila pilen. Ye aganj ndende sungomba kilmba nyamagan sungomba nak e ko gubak minmba aganj ndende denkade mine tananj mbolnge minam tuku ta ye kila pilen.

¹³ Kristus nunge sangri sate le ye wam nakmba kam kumun.

¹⁴ Tane ye piti nak minen le turyinaig wam ta mayenaig.

¹⁵ Ye abo abo piro tugu pilmba Kuate tuku pasa kuklimba minen sulumba Masedonia ma tugu kusrewen ta kusem wande afu nane ye tur ndayinaig. Tanenge ndo ye idusyumba ndametinj afu sinaig ta tane kila.

¹⁶ Ye Tesalonikange minen ta tane mata ye turyumba minnaig.

¹⁷ Ye tane tuku ndametiŋ kilam tuku idus ndawet. Tangine maŋau mayenu ta sunŋokuwa le lafunu sunŋokanu mayok kuwa ŋga iduset.

¹⁸ Epafroditus ndametiŋ tunaig ta ye sina le kile ye den ndakate. Ye agaŋ ndende kumumbi ŋak minmba maŋ lato kilet. Tangine wam mayenu ta Kuate am mbolŋge atrau agaŋ mayenu taŋaŋ mayok kinit le Kuate nu garete.

¹⁹ Tane agaŋ afu denkade ta Kuate nu Kristus Yesus mbolŋge tane wam kumumbi tiŋgamŋgat. Agaŋ magenu ŋakmba nu tugu.

²⁰ Singine Mam Kuate nu tuku nyu sunŋo ta minmba minwa. Son.

²¹ Kristus Yesus tuku mbal ŋakmba ye tuku gare pasa te saniŋgap. Tira kame ye ndoŋ mineg te nane mata gare pasa tiŋgig.

²² Kuate tuku mbal ŋakmba tane gare pasa tiŋgig. Nane tuku afu Sesar tuku wande kulatkade ta nane mata gare pasa sunŋomba tiŋgig.

²³ Singine Sunŋo Yesus Kristus nu ake sinaŋ tane make patikuwa.

Son.

KUATE TUKU PASA
Portions of the Old Testament and The New Testament
in the Siroi Language of Papua New Guinea
Sampela hap Buk Baibel long tokples Siroi long
Niugini

copyright © 1975, 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Siroi

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

9d2e8659-afb4-5cca-93d8-23ebf89e1709